TOPONYMIC GUIDELINES FOR MAP EDITORS AND OTHER EDITORS

- THE NETHERLANDS

UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

50TH ANNIVERSARY

Ferjan Ormeling

11th UNCSGN New York 2017
50 years of UNGEGN

Changes compared to the fourth edition (2012)

- Addition of a more detailed pronunciation key with more cases and examples, both for consonants and vowels

- Addition of a list of geographical names whose pronunciation deviates from the general rules given

These changes were made by Tjeerd Tichelaar, convenor of the WG on Pronunciation, in the hope other Top. Guidelines would follow suit

Pronunciation of consonants in Northern standard Dutch

spelling	pronunciation IPA alphabet	example	IPA example
g	[ɣ], [x] or [χ]	Geleen	[ɣəˈleːn], [xəˈleːn]
ch	[x] or [χ]	Enschede	[ˈɛnsxədeː]
sch	[sx]; at word end [s]	Scheemda; 's-Hertogenbosch	[ˈsxeːmda]; [ˌsɛrtoːɣənˈbɔs]
p;t;k	[p];[t];[k] (unaspirated)	Krommenie	[ˌkrɔməˈni]
kh	[k]	Rijckholt	[ˈrikɔlt]
th	[t]	Nuth	[nøt]
r	[r], [ʀ], [ɾ] or [ɹ]	Roden	[ˈroːdən]
w	[ʋ]	Weesp	[ʋeːsp]
ng	[ŋ]	Groningen	[ˈɣroːnɪŋən]

Pronunciation of vowels in Northern Standard Dutch

spelling	pronunciation IPA alphabet	example	IPA example
a+CS	[ɑ]	Halle	[ˈhɑlə]
aa, a+OS	[a:] or [a]	Haarlem, Scheemda	[ˈha:rlɛm], [ˈsxe:mda]
ae	[a:]	Baexem, Maeslantkering	[ˈba:ksəm], [ˈma:slɑntˌkerɪŋ]
e+CS	[ɛ] or [ə]	Meppel	[ˈmɛpəl]
e+OS	[e:] or [ə]	Ede	[ˈe:də]
ee	[e:]	Geleen	[ɣəˈle:n]
i+CS	[ɪ]	Twisk	[tʋɪsk]
i+OS	[i]	Didam	[diˈdɑm]
o+CS	[ɔ]	Schiphol	[sxɪpˈɦɔl]
oo, o+OS	[o:] or [o]	Hoge Noord, Ruurlo	[ˌho:ɣəˈno:rt]], [ry:rlo]
u+CS	[ʏ] or [ɵ]	Putten, Zutphen	[ˈpʏtən], [ˈzɵtfən]
uu, u+OS	[y:] or [y]	Culemborg, Ruurlo	[ry:rlo], [ˈkyləmˌbɔrx]
y	[i] or [ɛi̯]	Yde, Ysselsteyn	[ˈidə], [ˈɛi̯səlˌstɛi̯n]
au, ou	[ɑu̯] or [ʌu̯]	Gouda, Lauwersmeer	[ˈχɑu̯da:], [ˌlʌu̯vərsˈme:r]
ei, ij	[ɛi̯]	Rijn, Eindhoven	[rɛi̯n], [ˈɛi̯ntɦo:vən]
eu	[ø] or [ø:]	Heusden	[ˈɦø:zdən]
ie+CS	[i]	Giethoorn	[ˈɣitɦo:rn]
ie+OS	[i:] or [i]	Dieren, Haarlemmerliede	[ˈdi:rən], [ˌɦa:rlɛmərˈlidə]
oe	[u] or [u:]	Woerden, Ten Boer	[ˈʊurdən], [tɛn ˈbu:r]
oi	[o:]	Goirle	[ˈɣo:rlə]
ui, uij	[œy]	Muiden, Cuijk	[mœydən], [kœyk]
ieuw	[iu̯]	Nieuwe Maas	[ˌniu̯əˈma:s]

CS = Closed syllable; OS = open syllable

The pronunciation of the following geographical names either deviates from the general rules outlined above, or cannot be accurately deduced from them

spelling	pronunciation	spelling	pronunciation
Almere	[ɑlˈmeːrə]	Luyksgestel	[ˈlœyksˌɣɛstəl]
Tungelroy	[ˈtɵŋəlˌroːj]	Amby	[ˈɑmbi]
Tynaarlo	[tiˈnaːrlo]	Venray	[ˈvɛnraːj]
Bergschenhoek	[ˌbɛrxsənˈɦuk]	Nuenen	[ˈnynən]
Vriescheloo	[ˈvrisəˌloː]	Charlois	[ˈʃarloːs]
Enschede	[ˈɛnsxəˌdeː]	Wijchen	[ˈʋixən]
Gebroek	[ˌɣəˈbruk]	Puiflijk	[ˈpœyflək]
Wijhe	[ˈʋɛiə]	Goirle	[ˈɣoːrlə]
Wijlre	[ˈʋiːlreː]	Huissen	[ˈɦysən]
Rhenoy	[rəˈnɔi]	Yde	[ˈidə]
Rijckholt	[ˈrikɔlt]	Yerseke	[ˈiːrsəkə]
Ysselsteyn	[ˈɛi̯səlstɛi̯n]	Stramproy	[ˈstrɑmproːj]
Texel	[ˈtɛsəl]	Acquoy	[ɑˈkoːj]